

www.visitparaguay.travel
www.visitparaguay.com.py

PARAGUAY

UNIMOS AVENTURAS Y
CREAMOS TURISMO



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Misiones Jesuíticas de la Santísima
Trinidad de Paraná y Área de Itaipu
inscritas en la lista del Patrimonio
Mundial en 1993

SECRETARÍA NACIONAL DE TURISMO

Palma 468 - Asunción Paraguay
Tel. (59521) 494 110 Fax (59521) 491 230
infosenatur@senatur.gov.py

Distribución Gratuita / Free Distribution

Síguenos en / Follow us



Contacto: Rolando Barboza
(+595) 073 275 315
(+595) 985 732 956
sancosme@senatur.gov.py

Horario Visitas

Diurno: Lunes a domingo de 08:00 a 20:00 hs

MISIÓN JESUÍTICA GUARANÍ

**San Cosme
y San Damián**



TETÁPY
JEHECHAUKA
Secretaría
NACIONAL DE
TURISMO





Misiones Jesuíticas Guaraníes

Nunca antes en la historia, la humanidad logró llevar a la práctica la utopía de crear una sociedad diseñada según los cánones de lo que, en la época, se consideraba como bueno y justo. Enclavada en medio de las selvas sudamericanas se erigieron poblaciones que superaron mucho en arte y cultura al resto de la colonia.

Diferentes de todos los otros experimentos jesuíticos llevados a cabo en el resto de Latinoamérica, las Misiones de los Treinta Pueblos, fueron las únicas que tuvieron un verdadero blindaje jurídico, gracias a las Ordenanzas de Alfaro, que las convirtió en una verdadera autonomía.

Si bien las fundaciones fueron más de 50, sólo 30 fueron los pueblos que lograron consolidarse, lo que les valió ya en el siglo XVIII la denominación de “Treinta Pueblos”, de los cuales se encuentran en el actual territorio paraguayo: San Ignacio Guazú, Santa María de Fe, Santa Rosa, Santiago, San Cosme y Damián, Itapúa (Encarnación), Trinidad del Paraná y Jesús de Tavarangue.

Paraguay Mapa Rutero



Ubicación

La localidad de San Cosme y Damián, se ubica en un ramal a 27 km. de la ruta N° 1, distante 333 Km. de Asunción y 90 Km. de la capital Departamental Encarnación.



Arte, Música y más

Las Artes

Música de cámara, libros impresos en guaraní partituras escritas por los nativos, talleres de lutería de alta calidad, talleres de escultura, pintura, dorado de esculturas, cuya producción no sólo abastecía a las Misiones sino se exportaba al resto de la colonia. En fin, una cultura que sobresalió por su buen gusto y refinamiento, son algunos de los tópicos con que esta civilización sigue deslumbrando a visitantes de todo el mundo.

La Música

Son famosos los músicos jesuitas entre los que se destaca, el hermano Doménico Zipoli, también existieron compositores guaraní de muy alto nivel como el inmortal Julián Atyrahu, autor del Canon Inverso que lleva su firma.

La imprenta

Las Misiones han tenido el raro honor de no solo haber poseído la primera imprenta del Río de la Plata sino también el de haberla fabricado. En la misma, a más de autores jesuitas se publicaron libros escritos por los guaraní como “Sermones y Ejemplos” de Nicolás Yapuguay.



Paraguay



Escultura y Arquitectura

La Escultura

Las misiones en el actual territorio paraguayo tienen la suerte de ser la depositaria de la mayor y más espléndida colección de esculturas de los siglos XVII y XVIII de origen jesuítico de los treinta pueblos, a tal punto que no se puede decir que se ha visto la escultura jesuítica si no se han visitado los museos del Paraguay.

La Arquitectura

En los 160 años de desarrollo que tuvo en estas tierras, la arquitectura misionera evolucionó de manera extraordinaria, desde los autóctonos oga guazú de madera y adobe del primer período, hasta los extraordinarios edificios construidos en piedra itaky.

Los conjuntos arquitectónicos de las Misiones Jesuíticas Guaraní de La Santísima Trinidad del Paraná, Jesús de Tavarangúe y San Cosme y San Damián, son hitos de una arquitectura cuya grandiosidad y técnica nunca fue igualada por otros edificios en Paraguay hasta la época de los López.

Una de las características más resaltantes de los templos misioneros era el uso de la policromía-o “colorinche” al decir de algunos críticos viajeros-, tanto en los elementos arquitectónicos: frisos, capiteles, nichos y altares, como en la imaginería.

Programa Funcional del Centro Astronómico Buena Ventura Suárez

El edificio propuesto, cuenta con un planetario y un observatorio astronómico, además de albergar funciones de apoyo como sala de proyección multimedia, sala de lectura y biblioteca y bloque de servicios.

El Planetario, con cobertura en forma de cúpula, el mismo cuenta con los equipos necesarios para su funcionamiento y sistema de audio.

Sala de Observación Astronómica, en esta sala se ha instalado el telescopio para realizar observaciones astronómicas, cuenta con un techo deslizante.

La sala de proyección multimedia y de usos múltiples, para charlas educativas y cursos de formación, equipado con un proyector multimedia, computadora personal con conexión a Internet con ambiente climatizado.

El bloque de Servicios cuenta con área de servicios sanitarios, entre otros.

El Patio Externo está acondicionado con bancos y mesas para charlas informales y refrigerios al aire libre para los visitantes, como así también un espacio abierto para mirar las estrellas.

Se prevé además:

La oficina de investigadores, que estará ubicada en un área restringida, en la mencionada oficina se dará casi de manera exclusiva la labor de investigadores permanentes e investigadores permanentes e investigadores invitados.

La sala de lectura y biblioteca, será un espacio en el se desarrollarán actividades de consulta de materiales bibliográficos.

La Estación Meteorológica contará con una estación de procesamiento de 16m2 con computadora personal con conexión a Internet, equipo servidor con conexión al Sistema Meteorológico Nacional y equipo de mediciones meteorológicas.

Asistencia Técnica

Prof. Blas Servín Bernal / Arq. Griselda Servín Bernal



Turismo Astronómico en Paraguay

Recorrido Científico

Centro Astronómico:
Planetario
Observatorio Astronómico
Bloque apoyo

Recorrido Histórico Cultural

Sitio Histórico de la Misión:
Iglesia
Conjunto del colegio
Casa de indígenas
Plaza



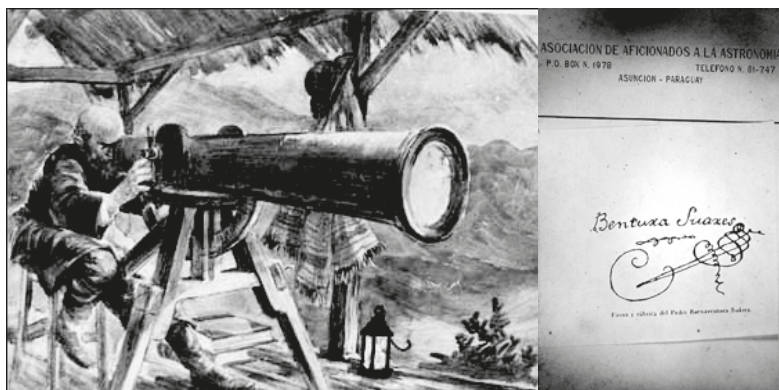
Buenaventura Suárez

Fue un científico "Sacerdote jesuita y primer astrónomo del Paraguay constructor del observatorio de San Cosme y Damián en el Siglo XVIII".

En cuanto a la labor del Sacerdote jesuita en esta Misión, algo sumamente destacable es que los instrumentos los construía él mismo, con ayuda de los nativos guaraníes que habitaban la Misión, usando materiales que podía obtener en el sitio, como cañas, madera, metales e inclusive utilizando cristales de cuarzo que encontró a orillas del río Paraná con los cuales confeccionó las lentes. A su primer observatorio le incorporó "un sofisticado reloj de péndulo con su correspondiente índice de minutos y segundos y un cuadrante astronómico para ajustar el mismo a la rotación del Sol. Su primer telescopio, instalado en el campanario de la iglesia de San Cosme, consistía en un tubo metálico sobre armazón de madera sostenido y desplazado por arneses y poleas, dotado de dos lentes convexas de 8 y 10 pies, con el que efectuó las primeras observaciones, en especial eclipses de Sol y de Luna".

Fruto de una vida de trabajo, el Padre Buenaventura Suárez escribió entre 1720 y 1743 un libro de 200 páginas, denominado "Lunario de un Siglo". Este libro que fue editado en cinco oportunidades (1740 La Candelaria, 1743 Lisboa, 1748 Lisboa, 1752 Barcelona y 1762, Quito), determinaba la fecha de los eclipses entre los años 1740 y 1903. A él se debe también la elaboración del primer mapa de la región, con la ubicación exacta de los treinta pueblos jesuítico-guaraní.

Buenaventura Suárez falleció en el actual territorio uruguayo en el año 1750, a la edad de 69 años, dejando tras de sí un inmenso legado científico sobre el conocimiento del cielo guaraní y su manera de interpretación por parte de los habitantes originarios de estas tierras, a pesar de ello, la historia es ingrata con este hombre de ciencia, pues su nombre no aparece entre los grandes astrónomos de la humanidad, por lo que nos compete la tarea de rescatar y revalorizar su rica herencia para bien de nuestra memoria histórica-cultural.





Perfil Histórico

En el año 1632 se funda la Misión de San Cosme y San Damián, su primer asentamiento fue en la sierra del Tapé (actual Brasil), pero duró poco en este lugar por el acoso del que era objeto por parte de los paulistas. Seis años más tarde se muda más al Sur, pasando a depender de la Misión de Candelaria. El encargado de este nuevo traslado a una legua del anterior fue Buenaventura Suárez.

El padre Suárez llegó a San Cosme en 1706 cuando la Misión contaba con unos 1500 habitantes. Desde esta fecha hasta el 1739 en el que publicó su Lunario, y hasta que en 1745 no le llegaron los elementos de Europa, trabajó con aparatos e instrumentos astronómicos construidos por él mismo.

De la introducción de su obra antes citada podemos extraer más datos biográficos.

Del libro Gloria Santafesinas-Biblioteca Antonio Ruiz de Montoya, Posadas-Argentina: que el Padre Buenaventura Suárez S.J. indica que San Cosme y San Damián está ubicada a 321 grados y 21 minutos de longitud y 27 grados, 6 minutos de latitud desde la Isla de Hierro.



flautas, mimby tarara y tambores angu apu, la fiesta el ARETE GUAZU.

Alfa y Beta Centauri: Como las veían siempre juntas las llamaban MENDARE JOACJHU, el amor de una pareja de recién casados.

Cruz del Sur: El ÑANDU PYSA, la huella dejada por Ñandú. Lluvia de Meteoritos

Fenómeno celeste de mal augurio, anunciaba la muerte de un gran jefe o MBURUVICHA, una guerra, enfermedades de allí su pintoresco nombre YASY TATA REPOTI, excremento de las estrellas.





Vía Láctea

Para algunas parcialidades se trata del MBOREVI RAPE (camino del tapir), animal nocturno que siempre trilla el mismo camino entre su guarida y un punto donde encontrar alimento o agua, las hojas secas pisadas día a día por el tapir brillan a la luz de la luna, nuestros ancestros proyectaban ese camino en la Vía Láctea.

Para otras parcialidades era el TAPE KUE (viejo camino) por donde vinieron sus abuelos del espacio, por donde un día todos regresaremos, para indicarnos el camino, los abuelos dejaron dos fogatas (Nube Mayor de Magallanes y la Nube Menor de Magallanes).

Eclipses de Sol y de Luna

En el cielo vivía un mítico animal el JAGUA JHOVY (tigre azul) en ciertas oportunidades se tragaba a la luna o al sol, al ver que estos fenómenos gritaban JAGUA JHOU YASY (el tigre se comió a la luna) o JAGUA JHOU KUARAJHY (el tigre se comió al sol) y lanzaban al espacio flechas y piedras para que así JAGUA JHOVY asustado escupiera la luna o al sol y así regresará la luz.

Pleyades o siete cabrillas: Para los guaraní de la región oriental se trata de EICHU, un panal de avispas existentes en la América pre-colombina y para los guaraní de la región occidental OÑEMBYATYVA, los que se reúnen, como este grupo de estrellas aparece al este un poco antes del sol en los primeros días de junio y como es una época de frío, veían en este cúmulo estelar a una familia indígena abrazados y temblando de frío en el cielo. La salida de EICHU u OÑEMBYATYVA marcaba el regreso del ciclo agrícola más o menos como nuestro año nuevo y en esa fecha la aldea estallaba en una ruidosa celebración, acompañada de



El conjunto Urbano de San Cosme y San Damián

La plaza central de la Misión está actualmente bajo la administración Municipal y es usada como plaza pública.

Las antiguas casas de indígenas son actualmente de dominio privado. Estas ocupaban seis cuadras de casas cubiertas de tejas, incluyendo cabildo, el hospital con doce canales, la cárcel y el depósito de difuntos.

En una de las casas de indígenas se encuentra la Casa de la Cultura, en el mismo predio se ubica el Centro de Interpretación Astronómica Buenaventura Suárez (Planetario y observatorio, Sala multimedia). Gnomon, sistema solar, esfera armilar, tobogán galáctico o agujero negro.

La construcción del edificio se da en la localidad de San Cosme y Damián, Departamento de Itapúa, en un terreno en esquina, ubicado diagonalmente a la Plaza principal y a una cuadra del Conjunto Jesuítico de la Iglesia y el Colegio.

La iglesia fue construida tan pronto como se dio el último asentamiento de la Misión, en 1718 según el libro San Cosme y Damián un Pueblo peregrino escrito el Padre Jaxier Mader (donde hoy se encuentra), hasta 1768, año de expulsión de los jesuitas de la Provincia el Paraguay. Sus arquitectos son desconocidos.

La iglesia provisional tiene 65.50 metros de largo y 12 metros de ancho, luego del incendio de la iglesia parte del altar fue incendiada en el año 1899 hasta aproximadamente la mitad del edificio.

La parte no incendiada se utilizó hasta el año 1971, siempre como Iglesia. A finales de 1971 se destecha por deterioro del techo, se reconstruye en el año 1989 a 1991 y sigue siendo hasta hoy día la única Iglesia de la comunidad.

Sus tres naves están separadas por pies derechos de madera de 0.35 x 0.35m de sección, aproximadamente, que soportan el techo de cerchas (en forma de artesanado) conjuntamente con otros puntales que van embutidos en los muros exteriores. Se puede considerar este templo como una estructura de madera, en la cual sus muros perimetrales que son de sillares de piedra arenisca someramente labrados, sólo desempeñan el papel de muros de cerramiento.

Contra la fachada lateral, hay un gran patio que es el claustro de los religiosos; todavía hoy se mantienen en pie varias de las salas, que formaban uno de sus lados.

El claustro es de planta cuadrada, y por uno de sus lados estaba limitado por las aulas del colegio que uno de ellos se encuentra en pie y es representativo de las Misiones. Y por el otro estaba el refectorio, los dormitorios de los religiosos etc. Otro de los lados ocupaba la iglesia y el cuarto lado había un muro en cuyo centro se abría una portada de acceso. El muro ha desaparecido, pero todavía se conserva la portada labrada en piedra arenisca y con adornos esculpidos.

Según referencias históricas la iglesia actual constituiría la provisoria, mientras que la nueva se supone debía edificarse a semejanza de la de Jesús, y estaba siendo construida cuando sobrevino la expulsión de los misioneros.



El Cielo Guaraní

Como todas las culturas indígenas americanas, los guaraní proyectan su ambiente en el cielo y tratan así de explicar las estrellas y los fenómenos celestes. Conciben la tierra como una isla o continente que flota en un océano plano infinito. Existen tantos mitos como tribus.

Algunos astros y fenómenos astronómicos en guaraní:
ARANDU: El que comprende el mensaje de los astros

KUARAJHY: El sol, foco de luz, origen del mundo, el Dios con su culto y mitos derivados.

Deriva de CU: él, ARA: día, luz, mundo y JHY de SY madre, origen, fuente de donde emana algo. Morada de Tupá, dios supremo de los guaraní.

MBIYA COE: Se trata del Planeta Venus, cuando aparece por la mañana.

ÑANDERUTENONDE; ÑANDERUVUSU: Es creador de todo lo existente, es invisible, es puro espíritu y se manifiesta por medio de los fenómenos naturales: el trueno, el rayo, el fuego, etc.

Las Estaciones

Sabían que después de 12 lunas llenas regresaba el mismo clima, no tenían noción del año, pero sí que en junio al aparecer EICHU (Pleyades), en el horizonte este un poco antes del sol, marcaba el regreso del ciclo agrícola y lo festejan hasta hoy con la fiesta del ARETE GUAZU.